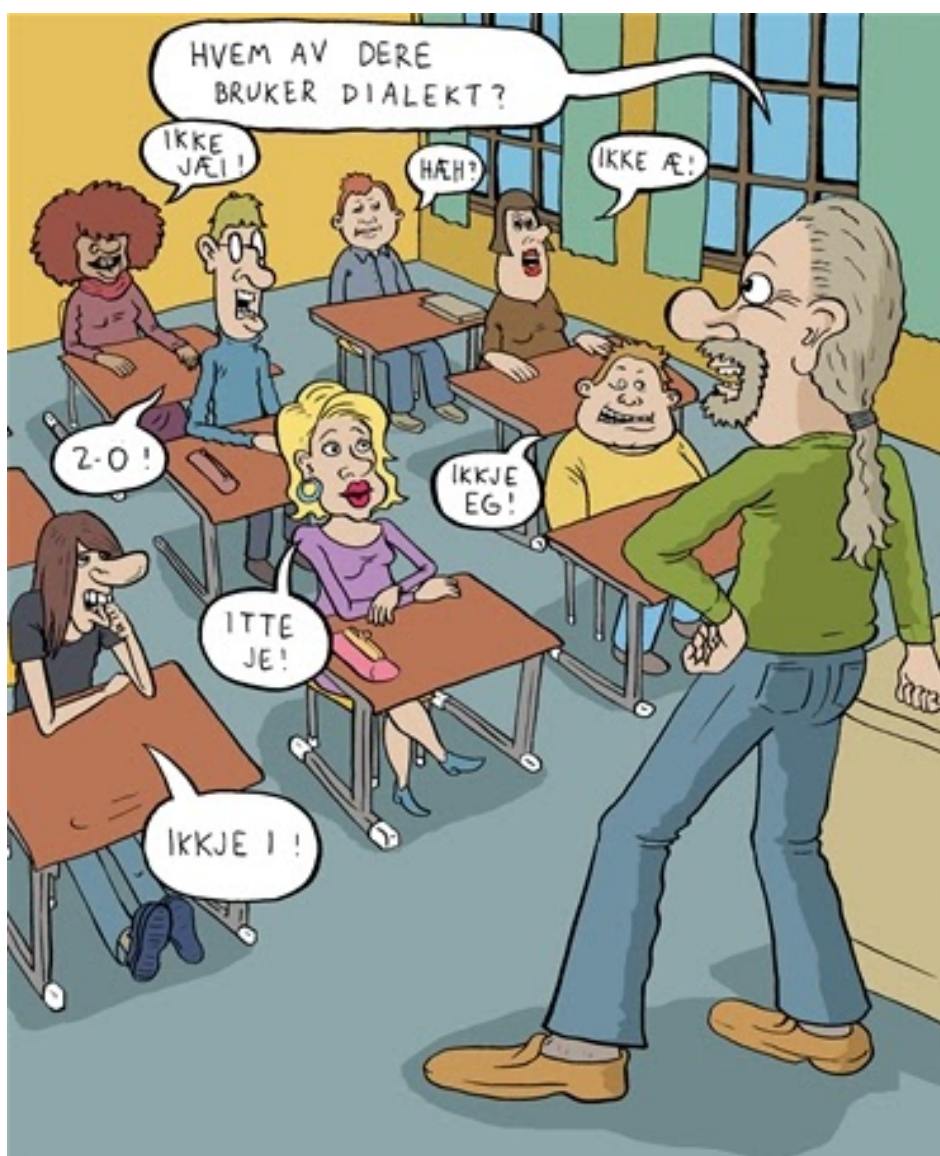


DIALEKTPRØVER

- Et lite hefte



Dialektprøve nr:

Navn:

Målmerke	Forekomsttyper	Eksempler i teksten	Geografisk plassering
Tjukk l	* Tjukk l av l og rd * Tjukk l bare av l * Ikke tjukk l		
Palatalisering	* palatalisering i trykksterk og trykksvak stavelse (manjnj+hestanj(e)) * palatalisering kun i trykksterk stavelse (manjnj+hestan(e)) * ikke palatalisering		
Personlige pronomen	* je/jæ/jæi * e/eg/æ/æg * vi/ve * me/mi/mø * oss		
r	* skarre-r * rulle-r		
Bløte konsonanter	* pkt blir til bdg * «vanlig» pkt		
Apokope	* bortfall av lyder eller stavelser i slutten av et ord		
Infinitivsendelse (jamvektsforhold)	* alle inf på -e * alle inf på -a * kløyvd inf * kløyvd inf + apokope * apokope av alle inf		
Trykkplassering	Trykk på første stavelse i fremmedord Trykk på siste stavelse i fr.ord		
Nektingsordet ikke	* ikkje * ittj * itte * ikke/ente		
Segmentasjon	ll uttales dl, nn utt. dn		
Utvikling av norrøn hv-	* norr. hv- → v- * norr. hv → gv- * norr. hv → kv-		
Annet			

Oppsummering/konklusjon: _____

Prøve 1: Mitt ideal

Iddealet mitt da jæi va liten, ja de va gutt'n me mottoşykkæŋ å fettşleik'n. Han hadde jobb på brygga i hæljene å nåŋ skułka sko'on, dæffår hadd'n rå te Jawa CZ hundråfemti kubbikk. Du måtte ikke finne på å værra nær sykkæŋ hans uten at'n sa're. Da svevde'ru i lifsfare. Han hadde şvate støvler, syltrane ołabokser, şlitt
5 flygerjakke fra krigen, hallhjæłm å flygerbriller. Şleiken va fettete, å lugg'n haŋ ner i panna på'n, så'n stadi kasta på hue fær å få'n på płass.

Han hette Harri, hadde ei rype åsså, ekkosrype, å hu hette Dorris. Banna bæin, jæi juger ikke. Dem va're orrginale parre. Hu va like tøff sãm han, å liŋna bra på'n, bare at hu hadde ei høysåte ta et lyst hår, å tyggde rosa tygg-gummi.
10 Dem eldre likte'rem ikkeno sæli, men vi gutta tillba'rem. Nåŋ ştaða opp sykken fær å dra på «Hjulet» fær å treffe dem andre kompisene, haŋ vi smågutta runt'n å maste: «Å fołł har'u kōł'a? Ska'rru på Jułe eller? Få sitta på!» Sãm regel enst'n åss ikke, men jæ tru'ŋ likte å værra mittpōŋt.

På væien te Jułe var'e en sviŋ dem kalte «Dødssviŋ'n». De va en brå sviŋ like
15 ve vanne. De jikk støgge rykter åmm vor maŋe sãm hadde blitt drept dær. Harri røyk iallfall uttafær en fin våða i appril. Han ska ha hatt en jævla fałł, mista feste å płøyd' åver jołe fōŋ havna i vanne. Dårriş dævva, å Harri błei aldri sæi şæl ijenn. Sykkel kōł'n aldri mer.

"Signatur 3" Det Norske Samlaget (2002)



Dialektprøve nr:

Navn:

Målmerke	Forekomsttyper	Eksempler i teksten	Geografisk plassering
Tjukk l	* Tjukk l av l og rd * Tjukk l bare av l * Ikke tjukk l		
Palatalisering	* palatalisering i trykksterk og trykksvak stavelse (manjnj+hestanj(e)) * palatalisering kun i trykksterk stavelse (manjnj+hestan(e)) * ikke palatalisering		
Personlige pronomen	* je/jæ/jæi * e/eg/æ/æg * vi/ve * me/mi/mø * oss		
r	* skarre-r * rulle-r		
Bløte konsonanter	* pkt blir til bdg * «vanlig» pkt		
Apokope	* bortfall av lyder eller stavelser i slutten av et ord		
Infinitivsendelse (jamvektsforhold)	* alle inf på -e * alle inf på -a * kløyvd inf * kløyvd inf + apokope * apokope av alle inf		
Trykkplassering	Trykk på første stavelse i fremmedord Trykk på siste stavelse i fr.ord		
Nektingsordet ikke	* ikkje * ittj * itte * ikke/ente		
Segmentasjon	ll uttales dl, nn utt. dn		
Utvikling av norrøn hv-	* norr. hv- → v- * norr. hv → gv- * norr. hv → kv-		
Annet			

Oppsummering/konklusjon: _____

Prøve 2: Vinstra er midt i Gudbrandsdalen

Vinstra e mitt i Gubranndsdała, å Gubranndsdañ byne ve – nå må e tenke me om – ja i sør så byne Gubranndsdañ på Lillammer å den nøste bygda i dała, de må bli Leša. De som oss fyst å fremst tenke på som Nołgubranndsdañ e vel Ottadañ, me Vågå, Låm å Šåk. Så dañ slutte uppi fjællom, kænse på Głittertinn.

5 E e vokse opp på Vinstra. Oss e tu syst å tu brør. Bessmor å bessfar min ha my krykyr å ællslaks dyr. Oss va au åfte me'om bessfar åt skoga å haugde ve. Šøł voks e itte opp på nønn gał. E voks opp mitt i stašonsbyn Vinstra, dær Laugen rænñ rett ijønnom. Oss bada my i Lauga om sãmmåñ, hært frá snogsmeltiña bynte i bynelsen tå mai. De va gått å værre oñe på Vinstra, šøł om oss itte hadde
10 teve hæll video. Oss fænñ på my morosamt læll. I vikkun mått oss jøłpe te heme, å i hæljom så skull de værre fre å ro. Da fekk oss itte låv å strikke 'ngon.

Vinstra ha fãrandra se kælltåkka my sea da. De e šøłsakt vorte mañe flære hus, vægen e fløtta utaom sentrum å gałbrukarænñ ha slutta me hest, å køre nå berre traktor. Du ha vel høđ historia om hænn fremmonkañ som kãm på besøk
15 åt æn gał å trefte kærriña 'læne hime. Døm vať sittann å prate, å mænñ helt på utpå jołe å køde traktor. Fremmonkañ spođe om de itte va oñe på gañ.

«Ånæi, de æ nåk itte så væł, de sãm itte kænñ gjæras me traktor, de bli itte jot hær på gała!»

"Signatur 3" Det Norske Samlaget (2002)



Dialektprøve nr:

Navn:

Målmerke	Forekomsttyper	Eksempler i teksten	Geografisk plassering
Tjukk l	* Tjukk l av l og rd * Tjukk l bare av l * Ikke tjukk l		
Palatalisering	* palatalisering i trykksterk og trykksvak stavelse (manjnj+hestanj(e)) * palatalisering kun i trykksterk stavelse (manjnj+hestan(e)) * ikke palatalisering		
Personlige pronomen	* je/jæ/jæi * e/eg/æ/æg * vi/ve * me/mi/mø * oss		
r	* skarre-r * rulle-r		
Bløte konsonanter	* pkt blir til bdg * «vanlig» pkt		
Apokope	* bortfall av lyder eller stavelser i slutten av et ord		
Infinitivsendelse (jamvektsforhold)	* alle inf på -e * alle inf på -a * kløyvd inf * kløyvd inf + apokope * apokope av alle inf		
Trykkplassering	Trykk på første stavelse i fremmedord Trykk på siste stavelse i fr.ord		
Nektingsordet ikke	* ikkje * ittj * itte * ikke/ente		
Segmentasjon	ll uttales dl, nn utt. dn		
Utvikling av norrøn hv-	* norr. hv- → v- * norr. hv → gv- * norr. hv → kv-		
Annet			

Oppsummering/konklusjon: _____

Prøve 3: Den blide kyststripe

Sørrennijen e kjent fårr å vere bli, de e noe alle veid. Å nårr sammåren kåmme
20 te Sørlande, da vise ‘an sæ fra si lyseste å glaeste sie. Nårr sørrennijen kan dra ud
å fiske makrel i di lyse sammernettan, eller ‘an bare kan sidde ude å ede rege på
bryggekannten, kikke på mågan å nyde live, da e ‘an i sitt ess. Da e de ijen vits i å
løbe ront å stresse.

Men sørrennijen e gla på en ann måde åsså, han e gla i å prate, kempesla, vil
25 sikkert nonn si. De kan i alle fall denne historien bekrefte:

Fårr måne år sia fantes de ei færje såm blei dradd åver et lide sunn ve jelp av
ei hannvinsj. Færjemannen likte sæ best åm sammåren. Da va de ein livli trafikk
å måne passasjere å prate me. Åm høsten stilne de heile a, å de blei færre såm
skulle åver sunne å små mulihede fårr å konversere. Han hadde ein liden går lige
30 ve færjeleie, men de va ijen naboe i nærheden, så han traff ‘kje så måne te dagli.

Ein da seint på høsten va de ein mann såm skulle åver sunne. Færjemannen
ga sæ te å prate med ‘an, å etter vært blei ‘an så opptatt a samtalen at ‘an glømte
heilt å dra i vinsjen. Te slutt sto færja stille. Da sa passasjeren, såm nå va blitt
ganske utålmodi:

35 – Nå tro æ de e best at du sveive litt ijen – eller så må mi feire jul mitt ude på
sjøen!

”Signatur 3” Det Norske Samlaget (2002)



Dialektprøve nr:

Navn:

Målmerke	Forekomsttyper	Eksempler i teksten	Geografisk plassering
Tjukk l	* Tjukk l av l og rd * Tjukk l bare av l * Ikke tjukk l		
Palatalisering	* palatalisering i trykksterk og trykksvak stavelse (manjnj+hestanj(e)) * palatalisering kun i trykksterk stavelse (manjnj+hestan(e)) * ikke palatalisering		
Personlige pronomen	* je/jæ/jæi * e/eg/æ/æg * vi/ve * me/mi/mø * oss		
r	* skarre-r * rulle-r		
Bløte konsonanter	* pkt blir til bdg * «vanlig» pkt		
Apokope	* bortfall av lyder eller stavelser i slutten av et ord		
Infinitivsendelse (jamvektsforhold)	* alle inf på -e * alle inf på -a * kløyvd inf * kløyvd inf + apokope * apokope av alle inf		
Trykkplassering	Trykk på første stavelse i fremmedord Trykk på siste stavelse i fr.ord		
Nektingsordet ikke	* ikkje * ittj * itte * ikke/ente		
Segmentasjon	ll uttales dl, nn utt. dn		
Utvikling av norrøn hv-	* norr. hv- → v- * norr. hv → gv- * norr. hv → kv-		
Annet			

Oppsummering/konklusjon: _____

Prøve 4: Lenden

Adle i Stavaŕer kende Lenden. An Lars Lende va ein goe å snille mann, men an va litt løyen. Han ledde på ein panny jønå byen. Han va liga liden såm pannyen, å liga svarte, å så hadde an flåsshatt. De va allti møje oŕar ront han å våŕnå. Men an likte å hålla talar åg. Då krøyb an åppå ein kasse å ropte så høgt han konne.

5 Ein gån talte han åm Kvinnå: «Kvinnå e prima, sjøl åm hu mesten ikke har hår elle sjørter. De jelle fårr kvinnå å få auene åpp får at hu, når hu ska ha seg ein mann, så e de'ke flippen, eller kor reine ha e, de kåmme an på. De jelle fårr henne å få ein mann så kan jørra någe åm kvellane å nettene, ein så aldrig står fast.

10 Kvinna! Ka vil du me ein mann så står å heje på ein bytikk eller rable me ein blåe penn heile dagen? Di årå eg har levt i de sista, så har eg sitt koss kvinnå har udvikla seg: stadigt kårtare sjørter – ka ti får me se enden? Men kvinnå e goe å ta te ligavel. Uden henne går de'ke. Me henne må me arbeia i felleskab te samfunnets besta. Me de sama eg har tatt fatt i kvinnene, så vil eg sei' at dåkker trygt
15 kan jifta dåkker me ein mann så har våre i *Fagamatøren*. Me har maŕe sjenier her i byen. Me har ein så har gått i kve år å totla uden å bli påsynde.

20 Stævæŕerar! Her me e samla i kvell, vil eg seia dåkker ein aen tiŕ, te kvinnå å maen: Dåkker e fydde i Nårge, men fysst å fremst i Stævaŕer. Ver'ke redde fårr å snakka dialekten dåkkers; an e den finaste på jorå. Når eg har våre ude å reist, heilt te Kåbbarvig å Bergen, så har eg allti vekt åppsikt fårr de fina måle mitt.»

”Signatur 3” *Det Norske Samlaget* (2002)



Dialektprøve nr:

Navn:

Målmerke	Forekomsttyper	Eksempler i teksten	Geografisk plassering
Tjukk l	* Tjukk l av l og rd * Tjukk l bare av l * Ikke tjukk l		
Palatalisering	* palatalisering i trykksterk og trykksvak stavelse (manjnj+hestanj(e)) * palatalisering kun i trykksterk stavelse (manjnj+hestan(e)) * ikke palatalisering		
Personlige pronomen	* je/jæ/jæi * e/eg/æ/æg * vi/ve * me/mi/mø * oss		
r	* skarre-r * rulle-r		
Bløte konsonanter	* pkt blir til bdg * «vanlig» pkt		
Apokope	* bortfall av lyder eller stavelser i slutten av et ord		
Infinitivsendelse (jamvektsforhold)	* alle inf på -e * alle inf på -a * kløyvd inf * kløyvd inf + apokope * apokope av alle inf		
Trykkplassering	Trykk på første stavelse i fremmedord Trykk på siste stavelse i fr.ord		
Nektingsordet ikke	* ikkje * ittj * itte * ikke/ente		
Segmentasjon	ll uttales dl, nn utt. dn		
Utvikling av norrøn hv-	* norr. hv- → v- * norr. hv → gv- * norr. hv → kv-		
Annet			

Oppsummering/konklusjon: _____

Prøve 5: Byen mellom de sju fjell

Vi e nåkke fårr åss sjøl, ja, rætt å slætt litt spesiæll, de tror eg ikkje nåkken kan vere ueni i. Ta no bare språke, dialækten vår, fårr æksæmpel. Me en gan eg åpnar muun hørar falk kor hænn eg e fra. Då mine bæsteforældre va uge, så va 'ke de sånn at du trænge å bevege deg særli langt utenfor bygrænsen før du kunne høre

25 at di snakket en helt aan dialekt, di jore de.

Viss du tar banen åpp på Fløyen, itt a di syv fjælne så omkranser byen, så får du panoramautsikt åvar hele sæntrum å mye mer. Når du ser utåvar byn kan du la blikket gli åvar Lille Longårsvann, Vågen, Nornes å Puddefjoren, å på hin siden ser du Laksevåg å Fyllingsdalen.

30 Nåkke a de fineste eg vet, e å gå rundt i byn, å de vil eg anbefale alle så kåmmer på besøk å jøre. Mange steder kan du fræmdeles finne gamle, vælhålte trehus klæmt sammen inni traen smau. Å Fisketårge e jo nærmest en institusjon, dær kan du til å me kjøpe spræll levende fisk, ja, di drepar han før du får han me deg. Å så må 'ke vi glæmme Bryggen, de e dæn store turistmagneten.

35 De e i de hele tatt så mye eg jærne skulle ha færtalt, men tiden strækker ikkje te. Om gaten dær eg våkste opp, om fotball å musikk, å, sælfølgeli, veret – de så alle ælsker å snakke om. Mæn no ska eg på kino me damen, så eg må stikke. Snakkes!

Kilde: "Signatur 3" Det Norske Samlaget (2002)



Dialektprøve nr:

Navn:

Målmerke	Forekomsttyper	Eksempler i teksten	Geografisk plassering
Tjukk l	* Tjukk l av l og rd * Tjukk l bare av l * Ikke tjukk l		
Palatalisering	* palatalisering i trykksterk og trykksvak stavelse (manjnj+hestanj(e)) * palatalisering kun i trykksterk stavelse (manjnj+hestan(e)) * ikke palatalisering		
Personlige pronomen	* je/jæ/jæi * e/eg/æ/æg * vi/ve * me/mi/mø * oss		
r	* skarre-r * rulle-r		
Bløte konsonanter	* pkt blir til bdg * «vanlig» pkt		
Apokope	* bortfall av lyder eller stavelser i slutten av et ord		
Infinitivsendelse (jamvektsforhold)	* alle inf på -e * alle inf på -a * kløyvd inf * kløyvd inf + apokope * apokope av alle inf		
Trykkplassering	Trykk på første stavelse i fremmedord Trykk på siste stavelse i fr.ord		
Nektingsordet ikke	* ikkje * ittj * itte * ikke/ente		
Segmentasjon	ll uttales dl, nn utt. dn		
Utvikling av norrøn hv-	* norr. hv- → v- * norr. hv → gv- * norr. hv → kv-		
Annet			

Oppsummering/konklusjon: _____

Prøve 6: Julefeiring

Ijentiŋ e sånn so go, gammaldags jul, slik åss allti he feira 'o heime me åss. Då e åss allti samla heile familien, me go mat å go drikke, både dei so bo i nærheita å dei så bo lænre onda.

Dei siste dagane før jul må alle jælpe te me å vaske, tørke støv å jære ræint.

5 Tree pynta åss lille julaftan. På førrmiddan julaftan et åss graut, şikkeli julegraut må de ver. So jej kvar te sei fårr å pakke dei siste pakkane, duşe å stelle sei te jul. På ættemiddan drikk åss kaffe å smaka litt på kakene, so lægg åss pakkane onde tree å vænta på at kvældn ska bejynde. De e allti løv å klæmme litt på pakkane før dei ska delast ut.

10 Ei huska den gåjen bror min fækk nye ski te jul. An måtte rætt ut tile næste mårgo å prøve dæi. An jekk en laŋ runde runt marka på nabogårn.

Mæn sjøl om de e kækt me familiejul, so e de jammen gått å kåmme sei ut på andredan. Ætte to daga tætt innpå heile familien e de fole gått å træffe på ijæn gamle kjænte, først å fræmst dæi ej jækk på skuln me. Åss e faktisk en fast jæn
15 so bruka å samlast kvart år på andredan. Då fær ej høyre siste nytt, kanskje fær ej danse litt, å i alle fall kan ej planlægge nyttårsaftan.

"Signatur 3" Det Norske Samlaget (2002)



Dialektprøve nr:

Navn:

Målmerke	Forekomsttyper	Eksempler i teksten	Geografisk plassering
Tjukk l	* Tjukk l av l og rd * Tjukk l bare av l * Ikke tjukk l		
Palatalisering	* palatalisering i trykksterk og trykksvak stavelse (manjnj+hestanj(e)) * palatalisering kun i trykksterk stavelse (manjnj+hestan(e)) * ikke palatalisering		
Personlige pronomen	* je/jæ/jæi * e/eg/æ/æg * vi/ve * me/mi/mø * oss		
r	* skarre-r * rulle-r		
Bløte konsonanter	* pkt blir til bdg * «vanlig» pkt		
Apokope	* bortfall av lyder eller stavelser i slutten av et ord		
Infinitivsendelse (jamvektsforhold)	* alle inf på -e * alle inf på -a * kløyvd inf * kløyvd inf + apokope * apokope av alle inf		
Trykkplassering	Trykk på første stavelse i fremmedord Trykk på siste stavelse i fr.ord		
Nektingsordet ikke	* ikkje * ittj * itte * ikke/ente		
Segmentasjon	ll uttales dl, nn utt. dn		
Utvikling av norrøn hv-	* norr. hv- → v- * norr. hv → gv- * norr. hv → kv-		
Annet			

Oppsummering/konklusjon: _____

Prøve 7: Fotball

Vess du e intresset i fotball, sönne du sekke ker æ kæm ifrå. Vi ha næmli Narges bæste fotballag i landsdeln vår, de kanñ ijen varra uenig i.

Æ ha sett på fotball så læn som æ kanñ kamma ihaug. Å hejt frå æ va lita ha
20 æ vörri me far miñ på fotballkampa. Æ kjæm ihaug ein gån æ skolll varra me far
miñ på fotballkamp, æ konñ vel ha vörri roñt ti år den gånen. Æ konñ itt all re-
glan åntli enda, mæn han pappa prøvd no å ferklar så gått han konñ.

Vi la i vei i go ti før kampen skolll byñ, han pappa ment vi mått pass på å
kamma tili så vi fekk ein go plass. «I dag møt vi ein tå di hafast motstaneran
25 vårres,» san, «mæn vi slo dæm klåt i foñ. I dag syns æ vi bør vinñ me miñst to
måñ.» Far miñ hata å tap. Joñ lage de, van itt tesnakknes på læn.

Da kampen byñt va far miñ itt te å kenñ ijæn. Han sto itt roli ett sekkun, han
veiva me arman å snakka å kauka, både te spællaran å te domman å dæm sãm
sto roñt åss: «No må du så te å spæll baln, da, gut. Nei, du ska da itt blås frispark
30 den vein, sø!» ropt'n. Æ va no vant te de, mæn æ syns no de va litt flaut læl. Vi
vanñ kampen te slutt, får æ kjæm ihaug at far miñ va i pælehumør ræstn tå dan.
Mæn da domman blåst tå kampen va far miñ klar, han såg ut sãm at han hadd
spælt kampen søl, han!

"Signatur 3" Det Norske Samlaget (2002)



Dialektprøve nr:

Navn:

Målmerke	Forekomsttyper	Eksempler i teksten	Geografisk plassering
Tjukk l	* Tjukk l av l og rd * Tjukk l bare av l * Ikke tjukk l		
Palatalisering	* palatalisering i trykksterk og trykksvak stavelse (manjnj+hestanj(e)) * palatalisering kun i trykksterk stavelse (manjnj+hestan(e)) * ikke palatalisering		
Personlige pronomen	* je/jæ/jæi * e/eg/æ/æg * vi/ve * me/mi/mø * oss		
r	* skarre-r * rulle-r		
Bløte konsonanter	* pkt blir til bdg * «vanlig» pkt		
Apokope	* bortfall av lyder eller stavelser i slutten av et ord		
Infinitivsendelse (jamvektsforhold)	* alle inf på -e * alle inf på -a * kløyvd inf * kløyvd inf + apokope * apokope av alle inf		
Trykkplassering	Trykk på første stavelse i fremmedord Trykk på siste stavelse i fr.ord		
Nektingsordet ikke	* ikkje * ittj * itte * ikke/ente		
Segmentasjon	ll uttales dl, nn utt. dn		
Utvikling av norrøn hv-	* norr. hv- → v- * norr. hv → gv- * norr. hv → kv-		
Annet			

Oppsummering/konklusjon: _____

Prøve 8: Julefeiring

Igentiḡ e sām go, gamleḡdaks juḡ, sām sām vi allḡti ha feira deḡ jemme hos āss.

- 35 Da e vi bestaḡdi samḡa heile familien, me go mat ā drekke, bāde di sām bor i nærhetn ā di sām bor læḡre unḡa.

Di siste dagan før juḡ mā alle jælḡp te me ā vask, tørk stov ā jør reint. Træe pyḡta vi på lillejuḡaftn. På fārrmiddagen juḡaftn spis vi grøt, sikkeli juḡegrøt mā

de vēr. Sā går vēr te sitt før ā pakk di siste pakkan, duḡ ā stellḡ sæ te juḡ. På ætte- middagen dreck vi kaffe ā smaka litt på kakan, sā lægg vi pakkan unḡer træe ā venḡa på at kveḡn ska byḡḡ. De e allḡti låv ā kḡæmm litt på pakkan før di ska deles ut.

- 5 Æ huska deḡ gaḡen brorn min fikk nye ši te juḡ. Han mātte rætt ut tili næste morra ā prøv dem. Han jikk en laḡ runde runḡt jore på nabogārḡn.

Mæn sæll om de e hyggeli me familiejuḡ, sā e de gātt ā kāmḡ sæ litt ut på andredagen. Ætter to daga tætt inḡpā heile familien, e de befrianes ā kāmḡ sæ ut ā træff ijænn gamḡe kjeḡte, først ā fræmst kḡassekammeratan fra skoḡa. Vi e faktisk

- 10 en fast jæḡ sām bruka ā samḡes vært ār på andredagen. Da får æ hørt siste nyḡḡ, ā i allḡfallḡ kaḡḡ æ pḡanlægg nyḡḡārsaftn.

"Signatur 3" Det Norske Samlaget (2002)



Dialektprøve nr:

Navn:

Målmerke	Forekomsttyper	Eksempler i teksten	Geografisk plassering
Tjukk l	* Tjukk l av l og rd * Tjukk l bare av l * Ikke tjukk l		
Palatalisering	* palatalisering i trykksterk og trykksvak stavelse (manjnj+hestanj(e)) * palatalisering kun i trykksterk stavelse (manjnj+hestan(e)) * ikke palatalisering		
Personlige pronomen	* je/jæ/jæi * e/eg/æ/æg * vi/ve * me/mi/mø * oss		
r	* skarre-r * rulle-r		
Bløte konsonanter	* pkt blir til bdg * «vanlig» pkt		
Apokope	* bortfall av lyder eller stavelser i slutten av et ord		
Infinitivsendelse (jamvektsforhold)	* alle inf på -e * alle inf på -a * kløyvd inf * kløyvd inf + apokope * apokope av alle inf		
Trykkplassering	Trykk på første stavelse i fremmedord Trykk på siste stavelse i fr.ord		
Nektingsordet ikke	* ikkje * ittj * itte * ikke/ente		
Segmentasjon	ll uttales dl, nn utt. dn		
Utvikling av norrøn hv-	* norr. hv- → v- * norr. hv → gv- * norr. hv → kv-		
Annet			

Oppsummering/konklusjon: _____

Prøve 9: Anleggsliv

På Syddvaranger i gamla daga blei åfte matpausan benytta til å spille værandre et puss. Især va de di oņe guttan sām fikk jænnomgå, sām sām vi skal høre i den hær historia.

15 De lakka mot spisepause i Ramenværke, å arbeidsjænen stārma inņ på matboden får å heņte kaffeflaskan sine fra di elæktriske varmeapparatan. En oņgut tok opp ei flaska å klagā åver at kaffen hannes va blidd alļdeles skålļanes varm. «Ja, kļol den nu ned unņer sprinē,» fåreslo en eldre bus, «æ har jođ de şol en gaņ,» la han til. Gutten så jor, å da han i samme øjeblikk sto me bare flaskehalsen i næv-

20 ven – får du kaņ jo şonne at ræsten jikk i knas i vasken – så sa han argsiņ: De va jammen ikke nåkka fint råd du ga mæ.»

«Košēn de da?» spođe han sām hadde kāmme me fåşlage.

«Flaska mi jikk jo i tusen knas!»

«Ja, de jor mi åsså,» svađe busen å dro på smile.

25 Han Elis va i sine vælmaktsdaga en vælkēņđ şikkelse hær i byen. Av yrke va han anlæggsarbeier. Han hadde jābba i kullgruvan på Spitsbærgen, drogge omkriņ på fåşellie anlægg i lanņe, spræņđ i fjenņan å drevve tunælla. Han va i de hele tatt en ættespođ kar i branşen. Åfte tjænte han gått, å like åfte skuşla han bođ fåtjænensten på rallarvis me fyll å fæstiņ. I tillæg va han en storfårbruker av snus.

30 Ætter at han hadde vorre på fæstraid på opptil flere dōņņ, så traff han, nekōđ å elēņdi, på antrepenōņ sām han jābba hos får tia. Han så jo straks ka sām feilde han Elis å foreşlo at dæm skulļe ta sæ en tur på kafeen å få sæ litt mat i kråppen. «Ja, de skulļe være en fårnøjelse,» takka han Elis. Da dæm kām til trappa på kafeen, så ser antrepenōņ opp i fjæse på han Elis å sier: «Košēn e de du ser ut! Kaņņ

35 du ikke i de miņste tørşke snusen bođ fra kæften før vi går inņ?»

«Næmen, koffer de da,» svara han Elis å ser spørranes på arbeidsgiveņ sin: «ska du kysse mæ?»

"Signatur 3" Det Norske Samlaget (2002)

